

A1.38 Codzienne usługi



- Décrivez l'emplacement des services sur une carte.
- Demander les horaires d'ouverture d'un service donné.

Apteka	<i>(Pharmacie)</i>	Szpital	<i>(Hôpital)</i>
Bank	<i>(Banque)</i>	Szkoła	<i>(École)</i>
Biblioteka	<i>(Bibliothèque)</i>	Uczelnia	<i>(Université)</i>
Komisariat policji	<i>(Commissariat de police)</i>	Godziny otwarcia	<i>(Heures d'ouverture)</i>
Piekarnia	<i>(Boulangerie)</i>	Wizyta	<i>(Visite)</i>
Poczta	<i>(Bureau de poste)</i>	Czekać	<i>(Attendre)</i>
Siłownia	<i>(Salle de sport)</i>	Załatwiać	<i>(Faire des démarches)</i>
Stacja benzynowa	<i>(Station-service)</i>		

1. Dialogue: Martyna opowiada znajomemu o planach na poniedziałek z kuzynką z Londynu i o muzeach w Warszawie. (QR: Audio)



- Maurycy:** Hej, chcesz iść ze mną do biblioteki w poniedziałek po pracy? *(Hé, tu veux venir avec moi à la bibliothèque lundi après le travail ?)*
- Martyna:** Nie mogę. W poniedziałek przyjeżdża moja kuzynka z Londynu. *(Je ne peux pas. Ma cousine de Londres arrive lundi.)*
- Maurycy:** A, racja, coś wspominałaś. Co będziecie robić? *(Ah oui, tu en avais parlé. Qu'est ce que vous allez faire ?)*
- Martyna:** Chcę ją zabrać do kilku muzeów. Studiuję historię, a Warszawa jest pełna ciekawych miejsc. *(Je veux l'emmener dans plusieurs musées. Elle étudie l'histoire et Varsovie regorge d'endroits intéressants.)*
- Maurycy:** Zdecydowanie! Koniecznie idźcie do Muzeum Powstania Warszawskiego. *(Tout à fait ! Il faut absolument que vous alliez au Musée de l'Insurrection de Varsovie.)*
- Martyna:** Mam je na liście. Oprócz tego na pewno Zamek Królewski i POLIN. *(Il est sur ma liste. En plus, sûrement le Château royal et POLIN.)*
- Maurycy:** Wiesz co, jak tak teraz myślę, to w poniedziałek większość muzeów jest zamknięta. *(Tu sais, maintenant que j'y pense, la plupart des musées sont fermés le lundi.)*
- Martyna:** O nie, faktycznie... muszę sprawdzić godziny otwarcia w internecie. *(Oh non, effectivement... je dois vérifier les horaires d'ouverture sur Internet.)*
- Maurycy:** Wydaje mi się, że POLIN jest otwarte, ale nie jestem pewien. *(Il me semble que POLIN est ouvert, mais je n'en suis pas sûr.)*
- Martyna:** Tak, właśnie sprawdzam. Tylko POLIN jest otwarte w poniedziałek od 10 do 18. *(Oui, je vérifie justement. Seul POLIN est ouvert le lundi, de 10h à 18h.)*

1. Które muzeum jest otwarte w poniedziałek? *(Quel musée est ouvert le lundi ?)*

- a. Biblioteka
- b. POLIN
- c. Zamek Królewski
- d. Muzeum Powstania Warszawskiego

2. Co Martyna musi sprawdzić w internecie? (*Qu'est ce que Martyna doit vérifier sur Internet ?*)
- Godziny otwarcia muzeów
 - Ceny biletów na siłownię
 - Adres komisariatu policji
 - Telefon do szpitala

1-b 2-a

2. Grammaire: Le passé des verbes imperfectifs : **pracowałem, kupiłeś, robił**



En polonais, il n'y a qu'un seul temps du passé et une conjugaison de base.

- On forme le passé à partir du radical de l'infinitif (on coupe la terminaison « -ć »).
- Le passé en polonais indique le genre (sexe) de la personne qui parle.

Rodzaj (<i>Genre</i>)	Pracować (<i>Travailler</i>)	
Męski (<i>Masculin</i>)	ja pracowa łem	my pracowa liście
	ty pracowa łeś	wy pracowa liście
	on pracowa ł	oni pracowa li
Żeński (<i>Féminin</i>)	ja pracowa łam	my pracowa łyśmy
	ty pracowa łaś	wy pracowa łyście
	ona pracowa ła	one pracowa ły
Nijaki (<i>Neutre</i>)	ono pracowa ło	/

- Wczoraj _____ chleb w piekarni. (*Hier, j'ai acheté du pain à la boulangerie.*)
a. kupi**łem** b. kupi**liśmy** c. kupuj**ę** d. kupi**ła**
- Ty wczoraj _____ przed apteką. (*Tu attendais devant la pharmacie hier.*)
a. czeka**ł** b. czekasz c. czeka**łaś** d. czeka**łeś**
- Pan wczoraj _____ w banku do 17:00. (*Monsieur travaillait à la banque jusqu'à 17h hier.*)
a. pracowa**ł** b. pracuje c. pracowa**ła** d. pracowa**łem**
- Wczoraj ona _____ zakupy na pocztę i w aptece. (*Hier, elle faisait des courses à la poste et à la pharmacie.*)
a. robi b. robi**ł** c. robi**łem** d. robi**ła**

1. kupi**łem** 2. czeka**łeś** 3. pracowa**ł** 4. robi**ła**

3. Exercices

1. Associez chaque début avec sa fin correcte.

- | | |
|--|--------------------------------|
| 1. Gdzie jest najbliższa apteka? | a. Do której jest dziś czynna? |
| 2. Jakie są godziny otwarcia poczty? | b. Na rogu, obok banku. |
| 3. Czekam na wizytę w szpitalu | c. dziś przed południem. |
| 4. Muszę załatwić to na komisariacie policji | d. już od pół godziny. |

1-b: Où se trouve la pharmacie la plus proche ? Au coin, à côté de la banque. **2-a:** Quels sont les horaires de la poste ? Jusqu'à quelle heure est-elle ouverte aujourd'hui ? **3-d:** J'attends ma consultation à l'hôpital depuis déjà une demi-heure. **4-c:** Je dois régler cela au commissariat de police aujourd'hui avant midi.



2. Plan du quartier et horaires des services (QR: Audio)

Remplissez les lacunes: Bank, Komisariat policji, załatwić, Godziny otwarcia, stacji benzynowej, Apteka, piekarnia, Poczta, czekać

Uwaga dla mieszkańców: na mapie osiedla „Nowe Ogrody” znajdziesz punkty usługowe i dojazdy.

(1) _____ jest przy ul. Parkowej, obok szkoły. (2) _____ jest przy rondzie, naprzeciwko biblioteki. (3) _____ znajduje się w budynku przy (4) _____ . (5) _____ jest na końcu ul. Długiej, za szpitalem. (6) _____ : (7) _____ jest otwarta od poniedziałku do soboty w godz. 6:30–18:00. Apteka: 8:00–20:00, w sobotę do 14:00. Poczta: 9:00–17:00. Siłownia: codziennie 7:00–22:00. Jeśli chcesz coś (8) _____ w banku, przyjdź rano, bo po 16:00 często są kolejki i trzeba (9) _____ .

Attention, habitants : sur le plan du quartier « Nowe Ogrody » vous trouverez les services et les accès. La pharmacie se situe rue Parkowa, à côté de l'école. La poste est au rond-point, en face de la bibliothèque. La banque est dans le bâtiment près de la station-service. Le commissariat de police se trouve au bout de la rue Długa, derrière l'hôpital.

Horaires d'ouverture : la boulangerie est ouverte du lundi au samedi de 6:30 à 18:00. Pharmacie : 8:00–20:00, le samedi jusqu'à 14:00. Poste : 9:00–17:00. Salle de sport : tous les jours de 7:00 à 22:00. Si vous devez effectuer une démarche à la banque, venez le matin, car après 16:00 il y a souvent des files et il faut attendre.

(1) Apteka, (2) Poczta, (3) Bank, (4) stacji benzynowej, (5) Komisariat policji, (6) Godziny otwarcia, (7) piekarnia, (8) załatwić, (9) czekać



3. Écoutez les extraits audio et choisissez la bonne solution. (QR: Audio)

- | | |
|---|-------------------------|
| 1. Gdzie znajduje się poczta? (Où se trouve la poste ?) | |
| a. W środku szkoły | b. Naprzeciwko szpitala |
| c. Obok piekarni, niedaleko banku | |
| 2. Do której godziny apteka jest dziś otwarta? (Jusqu'à quelle heure la pharmacie est-elle ouverte aujourd'hui ?) | |
| a. Do 21:00 | b. Do 19:00 |
| c. Do 15:00 | |

1-c 2-b



4. Choisissez la bonne solution

1. Wczoraj w centrum _____ w banku, a potem w aptece. *(Hier, en centre-ville, j'étais à la banque, puis à la pharmacie.)*
a. byłeś b. jestem c. byłem d. byłam
2. Przepraszam, czy tutaj _____ na wizytę do lekarza? *(Excusez-moi, est-ce que vous attendez ici un rendez-vous chez le médecin ?)*
a. czeka b. czekam c. czekacie d. czekasz
3. Dzisiaj _____ sprawę na pocztce, a potem idę do piekarni. *(Aujourd'hui, je règle une affaire à la poste, puis je vais à la boulangerie.)*
a. załatwia b. załatwiam c. załatwiają d. załatwiasz

1. byłem 2. czekasz 3. załatwiam

5. Jeu de rôle - dialogues (QR: Audio)



a. Gdzie jest apteka?

- Marek (klient):** *Przepraszam, gdzie jest apteka?*
(Excusez-moi, où se trouve la pharmacie ?)
- Kasia (przechodnia):** *Apteka jest obok banku, na ulicy Kościuszki.*
(La pharmacie est à côté de la banque, dans la rue Kościuszki.)
- Marek (klient):** *A jakie są godziny otwarcia?*
(Et quels sont ses horaires d'ouverture ?)
- Kasia (przechodnia):** *W tygodniu jest otwarta od 8:00 do 20:00.*
(En semaine, elle est ouverte de 8h00 à 20h00.)

1. Dokąd idzie Marek?
-

b. Na pocztce: krótkie załatwienie

- Paweł (klient):** *Dzień dobry, muszę załatwić sprawę na pocztce.*
(Bonjour, je dois régler une démarche à la poste.)
- Pracownica poczty:** *Dzień dobry. Poczta jest otwarta do 18:00.*
(Bonjour. La poste est ouverte jusqu'à 18h00.)
- Paweł (klient):** *Czy będę długo czekać?*
(Vais-je attendre longtemps ?)
- Pracownica poczty:** *Nie, proszę podejść do okienka numer dwa — teraz jest krótka kolejka.*
(Non, veuillez vous rendre au guichet numéro deux — il y a une courte file en ce moment.)

1. Co Paweł chce załatwić na pocztce?
-

6. Exercez-vous par deux ou avec votre enseignant. (QR: IA+)

1. Jesteś na ulicy i patrzysz na mapę w telefonie. Chcesz iść do apteki, ale nie wiesz, gdzie skręcić. Zapytaj przechodnia o drogę. (Użyj: apteka, gdzie jest, w prawo/lewo, blisko)



2. Jesteś na poczcie i chcesz wysłać list. Nie wiesz, czy poczta jest teraz otwarta i do której godziny. Zapytaj pracownika. (Użyj: godziny otwarcia, poczta, dziś, do której)

7. Écriture: WhatsApp (QR: IA+)

Cześć! Tu Ania z pracy. Jestem teraz przy metrze *Centrum*. Muszę iść do **apteki**, ale nie znam okolicy. Gdzie ona jest? Blisko jest też **poczta**?

I jeszcze jedno: jakie są **godziny otwarcia** apteki w sobotę? Chcę iść teraz, ale nie wiem, czy jest otwarte. Dzięki!



Rédigez une réponse appropriée: *Apteka jest blisko... obok... / naprzeciwko... / W sobotę apteka jest otwarta od ... do ... / Poczta jest ... minut pieszo od ...*

Verbes importants

ja
ty
on/ona/ono
my
wy
oni/one

Czekać (*attendre*)

Czas teraźniejszy
czekam
czekasz
czeka
czekamy
czekacie
czekają

Załatwiać (*s'occuper de*)

Czas teraźniejszy
załatwiam
załatwiasz
załatwia
załatwiamy
załatwiacie
załatwiają